

LES OUTILS DE LA LANGUE – L'OBSERVATION REFLECHIE DE LA LANGUE FRANÇAISE (ORLF)

L'Observation Réfléchie de la Langue Française, « ORLF » est un des éléments les plus novateurs des programmes de 2002. Ils préconisent un changement de démarche dans l'étude de la langue : la grammaire, la conjugaison, l'orthographe et le vocabulaire ne sont plus les points de départ de cette étude. Il faut privilégier l'observation réfléchie de la langue.

I. Les programmes de 2002

Les programmes de 2002 indiquent que les élèves sont conduits « à examiner des productions écrites comme des objets qu'on peut décrire, et dont on peut définir les caractéristiques. Ils comparent des éléments linguistiques divers (textes, phrases, mots, sons, graphies, ...) pour en dégager de façon précise les ressemblances et les différences. »

Comparer des éléments linguistiques divers, cela implique qu'il y ait recueil d'un corpus. Il peut être composé :

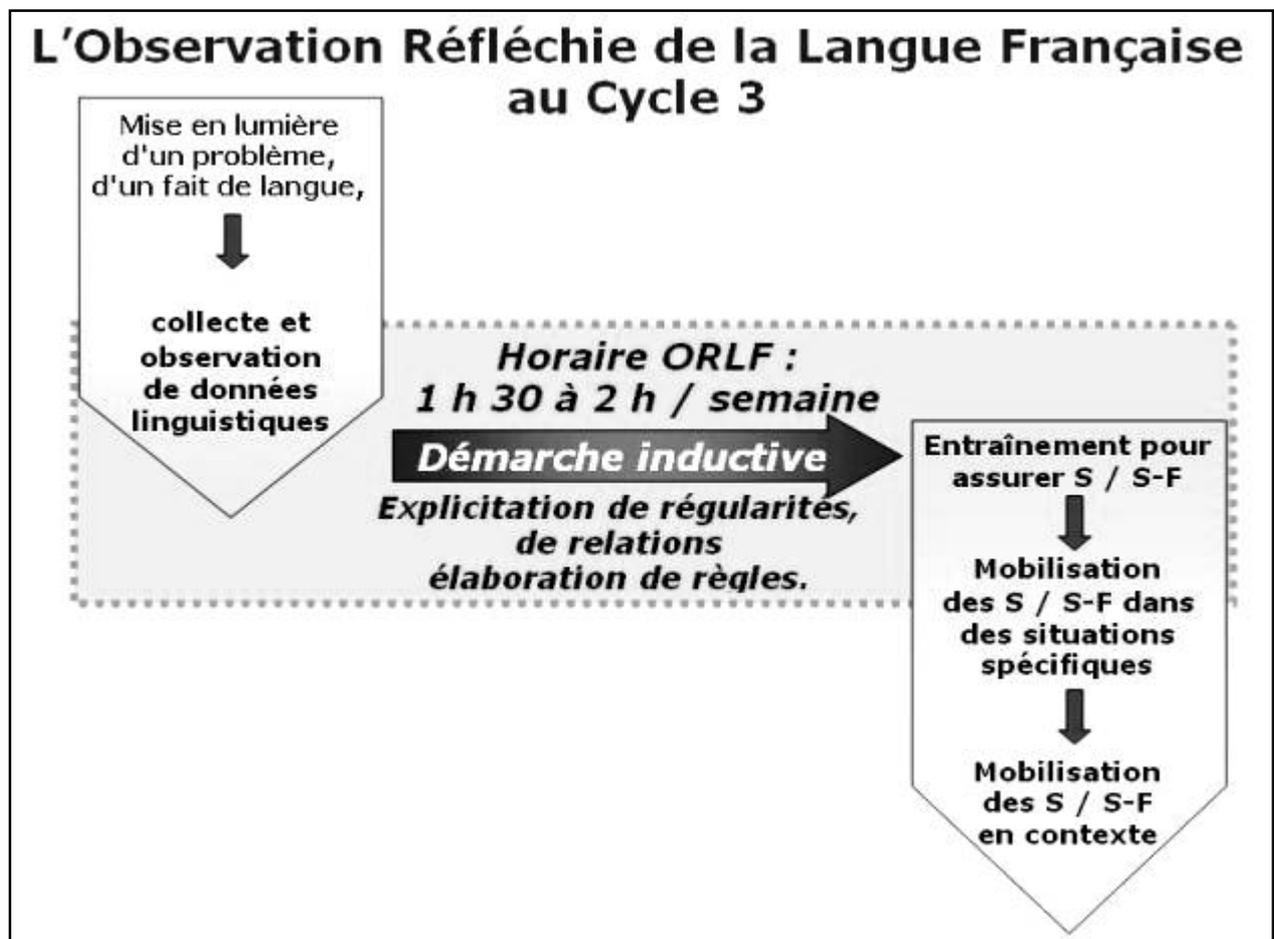
- par les élèves eux-mêmes : si la classe ou l'enseignant a déterminé un objet d'étude (pour répondre à une question d'élève, traiter un problème orthographique récurrent, aborder une notion prévue par la programmation...), toute la classe se met « en chasse » de mots, de phrases, de groupes nominaux, de formes verbales accompagnées de leurs sujets, ... Cette collecte doit commencer évidemment en amont de la séance où la question sera traitée ;
- par l'enseignant : au cas où la collecte par les élèves est infructueuse, où le choix des éléments à observer est trop délicat ou complexe pour être laissé aux élèves, où, par souci d'économiser du temps, on veut cadrer l'observation et la réflexion d'une manière plus directive, ... ;
- par recherche dans des manuels : les manuels de cycle 3 parus depuis 2002 ont presque tous prévu des corpus d'éléments linguistiques à observer.

Les savoirs liés aux disciplines du français sont des outils indispensables pour comprendre le sens des textes et pour s'exprimer. Ainsi, l'ORL doit permettre de mieux comprendre des textes complexes et les connaissances doivent être reliées ou réinvesties dans des projets d'écriture.

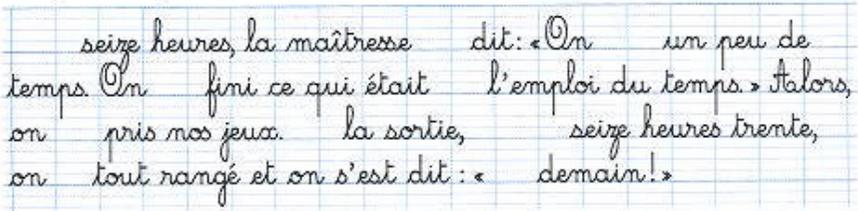
II. La démarche utilisée

Contrairement à la démarche déductive, qui, à partir d'un seul exemple (souvent une phrase écrite au tableau), faisait déduire une règle générale, aussitôt mise en œuvre dans des exercices, l'ORLF utilise la démarche inductive.

Elle fonde des généralisations, des régularités, à partir de faits observés, de cas individuels. C'est en agissant sur des éléments linguistiques (tris, manipulations, comparaisons, classements, repérages, ...), en dégagant des caractéristiques, que l'élève s'approprie la langue. L'objectif est de « comprendre les logiques de la langue », et non d'appliquer des règles mal maîtrisées : la mémorisation et l'application mécanique ne doivent pas remplacer la réflexion et la compréhension.



III. Exemple : les homophones a / à

Démarche déductive	Démarche inductive						
<ul style="list-style-type: none"> Phrase exemple au tableau Il a mal à la tête Il avait mal à la tête Présentation de la règle « a » peut se remplacer par « avait » « à » ne peut pas se remplacer par « avait » Exercices d'application Extrait de « Les 4 chemins du français » CE2, Bordas <p>Complète les phrases avec a ou à.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Collecte d'occurrences de « à » Tri de ces occurrences dans un écrit de référence Extrait de « Le Moniteur d'Orthographe » CE2-CM1, Nathan <p style="text-align: center;">Avec « à »</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;"> <p>je peux savoir à qui cela appartient</p> <p>à moi à lui à Yves à mon père à la maîtresse au maître</p> </td> <td style="padding: 5px;"> <p>je peux savoir pour qui c'est</p> <p>donner à mon frère prêter à un ami fournir à la maîtresse rendre au maître</p> </td> <td style="padding: 5px;"> <p>je peux savoir de qui cela vient</p> <p>acheter à un marchand demander à Louis emprunter à la maîtresse prendre au maître</p> </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"> <p>je peux savoir où est quelqu'un</p> <p>il est à Paris il habite à Tahiti il vit au Mexique il vit aux Antilles il habite dans le Midi il habite en Provence</p> </td> <td style="padding: 5px;"> <p>je peux savoir quand ça se passe</p> <p>il revient à midi il déjeune à dix heures il est sorti au début de l'après-midi il est sorti vers 13 heures</p> </td> <td style="padding: 5px;"> <p>je peux savoir où il va</p> <p>il va à l'hôtel il va à La Baule il part pour Lille il roule vers Dijon il va au Canada il va chez des amis</p> </td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> Même travail avec « a », mais à un autre moment : les deux mots ne sont pas opposés directement, mais situés dans leur système respectif : système des prépositions, verbe avoir. L'entraînement ne consiste pas en une série d'exercices répétitifs mettant en place des savoirs approximatifs, mais en une activité réflexive, où l'on est capable de procéder à des manipulations, à des classements d'argumenter, de se justifier, à extraire des caractéristiques. 	<p>je peux savoir à qui cela appartient</p> <p>à moi à lui à Yves à mon père à la maîtresse au maître</p>	<p>je peux savoir pour qui c'est</p> <p>donner à mon frère prêter à un ami fournir à la maîtresse rendre au maître</p>	<p>je peux savoir de qui cela vient</p> <p>acheter à un marchand demander à Louis emprunter à la maîtresse prendre au maître</p>	<p>je peux savoir où est quelqu'un</p> <p>il est à Paris il habite à Tahiti il vit au Mexique il vit aux Antilles il habite dans le Midi il habite en Provence</p>	<p>je peux savoir quand ça se passe</p> <p>il revient à midi il déjeune à dix heures il est sorti au début de l'après-midi il est sorti vers 13 heures</p>	<p>je peux savoir où il va</p> <p>il va à l'hôtel il va à La Baule il part pour Lille il roule vers Dijon il va au Canada il va chez des amis</p>
<p>je peux savoir à qui cela appartient</p> <p>à moi à lui à Yves à mon père à la maîtresse au maître</p>	<p>je peux savoir pour qui c'est</p> <p>donner à mon frère prêter à un ami fournir à la maîtresse rendre au maître</p>	<p>je peux savoir de qui cela vient</p> <p>acheter à un marchand demander à Louis emprunter à la maîtresse prendre au maître</p>					
<p>je peux savoir où est quelqu'un</p> <p>il est à Paris il habite à Tahiti il vit au Mexique il vit aux Antilles il habite dans le Midi il habite en Provence</p>	<p>je peux savoir quand ça se passe</p> <p>il revient à midi il déjeune à dix heures il est sorti au début de l'après-midi il est sorti vers 13 heures</p>	<p>je peux savoir où il va</p> <p>il va à l'hôtel il va à La Baule il part pour Lille il roule vers Dijon il va au Canada il va chez des amis</p>					

<ul style="list-style-type: none">• En cas de besoin, l'élève doit se remémorer la règle : si le rappel de la règle est inefficace ou insuffisant, l'élève n'a rien pour l'aider à mieux maîtriser les usages respectifs des deux mots, s'il n'a pas compris la logique profonde des opérations de substitution a/avait ou à/Ø.	<ul style="list-style-type: none">• En cas de besoin, l'élève a recours à sa mémoire, et à un écrit de référence qui l'aide à s'approprier les valeurs respectives de « à » et de « a ». Les opérations de substitution a/avait ou à/Ø ne sont pas exclues, mais arriveront quand l'élève pourra faire ces manipulations en en saisissant la logique profonde.
---	--